





ESTUDIOS SOBRE *LAS HURDES* DE BUÑUEL



*Javier Herrera*

ESTUDIOS SOBRE *LAS*  
*HURDES* DE BUÑUEL

*(EVIDENCIA FÍLMICA, ESTÉTICA Y RECEPCIÓN)*



SEVILLA M M V I

---

ILUMINACIONES

---

RENACIMIENTO

---

Colección ILUMINACIONES

*(Filología, crítica y ensayo)*

22

Director:

ANTONIO FERNÁNDEZ FERRER

La presente publicación ha sido beneficiaria de una de las  
ayudas a la Edición convocadas por la Consejería  
de Cultura de la Junta de Extremadura

*Diseño de cubierta:* Equipo Renacimiento

© Javier Herrera

© 2006. Editorial Renacimiento

---

Depósito Legal: S. 1.413-2006

ISBN e-Book: 978-84-8472-9518

Impreso en España

Printed in Spain

*A Miguel Logroño y a Antonio Franco, porque  
sin ellos jamás hubiera transitado el territorio de  
Las Hurdes.*



# PRESENTACIÓN



**C**ONOCÍ a Javier Herrera, primero, a través de su ejemplar libro sobre el corto período madrileño de Picasso, poco tratado por la crítica, y menos como él lo hacía: en relación con los escritores de la llamada generación del 98, más justamente considerados, en aquellas fechas de principio del siglo XX como modernistas y bohemios, y agrupados en torno a la revista *Arte Joven*, de breve pero intensa vida y bastante desconocida. Uno de los méritos de aquel su primer libro era el rescate de esta revista. Ya en él mostraba dos notas que van a caracterizar su trabajo y obra crítica: su fidelidad a los datos, lo cual en parte le llega de su profesión de archivero y bibliotecario, y su sensibilidad para profundizar en cuestiones de «poética», que le viene de su carrera y doctorado en *Historia del Arte*.

Tras aquel primer libro, y desde su atalaya de director de la Biblioteca y Archivo Gráfico de la Filmoteca Española de Madrid, y a cargo del legado personal de Buñuel, Javier Herrera, cuenta ya en su haber con un no desdeñable número de trabajos dentro ya de la creciente disciplina de Estudios sobre el Cine. Tanto en su trabajo de investigador como en el de su profesión brega, infatigablemente, para contribuir a

*que estos estudios alcancen en España la altura de que goza en países como Estados Unidos, Inglaterra y Francia. Dentro de este horizonte y meta hay que situar su reciente libro El cine en su historia. Manual de recursos bibliográficos e internet (Arco Libros) y El cine. Guía para su estudio (Alianza Editorial). Con el auge que experimenta el estudio del cine español dentro del hispanismo internacional, la Biblioteca y el Archivo Gráfico de la Filmoteca se han convertido en un punto obligado de reunión de destacados hispanistas norteamericanos, ingleses y franceses, en especial, a quienes frecuentemente encontramos en diálogo con Javier Herrera.*

*Por las fechas del Centenario de Buñuel, y cuando pasaba a ocupar la responsabilidad al frente de su cargo en la Filmoteca, su nombre empieza a aparecer entre los críticos que vienen a dar nuevos impulsos y perspectivas a los estudios sobre Buñuel, convertidos en toda una disciplina en estos primeros años del siglo XXI. Participa en algunos de los principales congresos internacionales sobre su cine, en Londres, Italia, Canadá, Buenos Aires o Sao Paulo y proliferan bajo su firma originales estudios sobre el genial autor aragonés, tales como «Buñuel, Octavio Paz y la cultura española»: de Las Hurdes a Viridiana, «Los momentos decisivos de Buñuel en USA: 1938-1940», o «Octavio Paz y Luis Buñuel: Realismo visionario vs. Surrealismo: una recapitulación». Asimismo, ha sido comisario de la exposición Las Hurdes/Tierras sin pan. Un documental de Luis Buñuel, organizada por el Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo de Badajoz.*

*Creo que no es aventurado afirmar que, a partir del Centenario de Buñuel, la obra del genial cineasta que más ha sido revalorizada por la crítica, principalmente, en España, es esta de Las Hurdes, sobre la cual Javier Herrera nos entrega ahora el presente libro. Prueba de ello es que, en dichas fechas, se celebraran dos exposiciones sobre éste su tercer filme: la ya mencionada del Museo Extremeño y otra en el Institut*

*Valencia d'Art Modern, de la que salió el importante libro de Merce Ibarz, Buñuel documental. Tierra sin pan y su tiempo. Se podría también afirmar que tal revalorización, y a escala mundial, está vinculada a la trágica actualización de la «tierra sin pan» en el globalizado mundo actual. Con aquella primera película, y con su posterior, Los olvidados (recientemente incorporada por la UNESCO al «Registro de la Memoria del Mundo»), Buñuel, con las dotes proféticas de todo gran arte, anunciaba ese trágico destino a que se ve abocada la condición humana en nuestros tiempos, cuando centenares de millones de personas viven y mueren «sin pan». El fin apocalíptico que visionaba en sus últimos tiempos anunciaba para nuestra civilización, si no había un radical giro, la actual situación en la que más de dos mil millones de seres humanos viven en condiciones infrahumanas, realidad que ya se encontraba prefigurada en los trágicos destinos de los hurdanos de aquel entonces, o en los niños «olvidados» de los barrios de miseria de México, que ahora pueblan el planeta. No pierdas esto de vista, querido lector y lectora, mientras leas este libro que tienes entre tus manos.*

*Conocí personalmente a Javier (y me permito llamarle así sólo por su nombre por la amistad que nos une y también por la distancia generacional que existe entre nosotros dos, yo bastante mayor que él) en el Congreso sobre Buñuel de Londres, organizado por Peter Evans e Isabel Santaolalla. En aquellos días, mostró una viva curiosidad por mi obra crítica y mi persona como expatriado desde principios de los años 50. Por mi parte, pude advertir en él que su interés en el cine del genial aragonés iba mucho más allá que el de la mera especialización o el de la fortuna de haberse convertido en el «celoso cancerbero» (la expresión es suya) de los papeles y libros del archivo personal de Buñuel en la Filmoteca.*

*Para él, como para mí, Buñuel es, por encima de uno de los creadores más destacados de la historia del cine mundial, un ser humano*

*con un portentoso conocimiento de la vida y de sus misterios, que irradia en las imágenes de su cine con un continuo interrogante sobre la condición humana ¿y divina? del ser, envuelto siempre en un sentimiento de compasión y de bondad por nuestro desvalimiento. Siento que esta visión común de Buñuel como luminoso faro, ético y estético, en el proceloso mar de la existencia quedó sellada, entre nosotros, en el brindis de la comida del Congreso en Londres, junto a Ángela Molina, sentada enfrente de nosotros, con esa alegría y amor que en ella infundió su relación de trabajo y, sobre todo, de amistad con Buñuel. El «oscuro objeto del deseo», que ella nos evocaba en aquel brindis, era el de querer conocer y comprender más y mejor, en última instancia, al inabarcable e indescifrable, genial creador y persona humana.*

*A esta tarea inacabable he dedicado varios de mis libros, el último La mirada de Buñuel. Cine, literatura y vida, muy alentado por el estímulo y por la ayuda de Javier Herrera, quien puso en mis manos preciosos documentos del archivo de Buñuel que, por mi cuenta, no hubiera dado con ellos (para poner uno solo de los varios ejemplos, una Biblia, usada por él, con anotaciones en los márgenes, que arrojan luz sobre el tratamiento buñueliano de pasajes evangélicos en La vía lactea). Con curiosidad y satisfacción veo, ahora, que muchos de los temas de que me hablaba Javier sobre su acercamiento crítico a las películas de Buñuel, en nuestros paseos y paradas en tabernas de aquellas calles del viejo Madrid, por las que habían paseado Picasso, junto con Baroja, Azorín, y el grupo de bohemios modernistas de principio del XX, plasman, ahora, en los originales enfoques y planteamientos de este libro suyo, de tan agradable y provechosa lectura, escrito con un estilo preciso e incisivo y documentado con gran rigor.*

*Fiel a su principio crítico de la prioridad, en toda investigación, de la fase documental y de la memoria archivada, amarra obligada para que las elucubraciones de la interpretación no se pierdan en las nubes,*

*descabelladas muy frecuentemente (como suele suceder con tanta crítica sobre Buñuel, peligro del que no está exento, quien esto escribe), el libro se abre con capítulo sobre «la evidencia filmica», las variantes y diferentes versiones, ocho en total de Las Hurdes-Tierra sin pan y se cierra con una exposición y catalogación de la recepción crítica internacional del documental. Dentro de este terreno de la «memoria archivada» son memorables, y valga la repetición otros dos capítulos: uno en donde se coteja la visión del documental de Buñuel con el reportaje gráfico de Val del Omar, dentro del espíritu, un tanto paternalista, del Patronato de las Misiones Pedagógicas y el otro en que se considera a la película como anti-viaje subversivo de los que hiciera Alfonso XIII a las Hurdes en 1922. Igualmente, haciendo uso del dato y del documento, otro capítulo trata de una relación epistolar, hasta ahora desconocida, entre Ramón Acín y Rafael Alberti sobre la posible comercialización del film. Agudamente, Javier Herrera deduce de este epistolario la simbiosis anarquista y comunista que presidió la realización del documental.*

*La parte que más me llega del libro, pues es una en que yo mismo he ahondado, es la de su interpretación, siempre bien abrigada por el dato documental, de la «poesía de lo terrible» y de la «poética de miseria» de Las Hurdes. Aquí Javier Herrera muestra sus dotes de crítico de arte, sus conocimientos de la tradición poética y artística española, situando al filme dentro del «tradicional» realismo español, con sus bases en el barroco y el legado visual de la pintura española, Velázquez, Valdés Leal, Ribera: un realismo actualizado, como se documenta en el estudio, por los escritores y artistas de izquierda durante la república: Sender, Arconada, Arderius, Renau, la escuela de Vallecas, que también tiene su entronque con la visión de la España Negra de los del 98: Baroja y el Picasso de la revista Arte Joven.*

*Sin proponérmelo, termino por donde empecé y es que la relación entre las magnas figuras de Picasso y Buñuel, sus confluencias y diver-*

*gencias, es una de las grandes asignaturas pendientes en el estudio de la cultura y del arte español del siglo XX, territorio en el que quizá Javier Herrera, quien ya ha hecho sus calas críticas en ambos autores, sea el crítico llamado a dilucidarla. Mientras tanto, diremos que ya Las Hurdes, y como la trata Javier, apunta, en mucho de lo esencial, hacia el Guernica.*

VICTOR FUENTES  
Santa Bárbara, California

# INTRODUCCIÓN



A mediados de los años noventa coincidiendo más o menos con el centenario del nacimiento del cine se producen una serie de hechos relevantes relacionados con Luis Buñuel y que tienen como común denominador al Museo Nacional Reina Sofía y a la Filmoteca Española. Uno es la compra por el Estado Español de su legado personal que depositado y catalogado en primera instancia por el museo pasó después al archivo fílmico nacional donde se custodia actualmente; otro fue la exposición, comisariada por Yasha David, *¡Buñuel! la mirada del siglo* que tuvo primero una versión alemana para pasar enseguida a ser compartida por los Estados mexicano y español y que pudo contemplarse junto a un ciclo de sus películas en ambas instituciones; y finalmente la Filmoteca Española realizó una nueva copia, la primera sonorizada en español, con la voz en off de Paco Rabal, del documental de Buñuel *Las Hurdes*, también conocido como *Tierra sin pan*, y que pudo verse ya en el citado ciclo. A raíz de dichos acontecimientos se ponen en marcha dos proyectos expositivos relacionados con dicho documental (algo inaudito por lo que se refiere a

una película y a un director de cine en nuestro panorama artístico): uno promovido por la Junta de Extremadura a través del Meiac de Badajoz comisariado por el autor que suscribe, acompañado de Agustín Sánchez Vidal, y otro por la Generalitat Valenciana a través del IVAM valenciano y que tuvo como responsable a la periodista catalana Mercé Ibarz, en compañía de Paul Hammond y Jean-Louis Comolli. Ambas exposiciones, la pacense inaugurada en abril de 1999 y la valenciana en octubre del mismo año, como anticipos del centenario de Buñuel, tuvieron una gran repercusión mediática, en especial la primera teniendo en cuenta que hacía frente en su propio terreno al malditismo que perseguía a Buñuel y a la leyenda negra que pesaba sobre dicho territorio por haberse atrevido a dar esa imagen tan negativa de Extremadura, una imagen que aún los políticos de la zona esgrimen para autoalabarse y desechar ese pasado que tan despiadadamente quedó para siempre grabado en la retina del cineasta aragonés; sin embargo a diario vemos en todos los telediarios del mundo desde hace mucho tiempo que la realidad vista en aquella época de «optimismo» republicano distaba mucho de ser sólo hurdana o extremeña, que aquello fue sólo un pretexto, un punto de partida para lanzar un mensaje universalmente válido en todo tiempo y lugar acerca de la miseria, la enfermedad y la muerte.

Casualidad o no, lo cierto es que a partir de ese momento, y al amparo de los congresos y homenajes que se tributaron en todo el mundo a Buñuel, y sin olvidar que también se registra un considerable auge del documental durante esa época, arrecia el interés por la citada película hasta el punto que puede decirse que en la actualidad es una de las mejor estudiadas de su autor. A ello han contribuido no sólo las copias existentes en todo el mundo con el consiguiente aumento de pases tanto en filmotecas como en televisión

sino el hecho de que es la película de Buñuel sobre la que se conserva más y mejor documentación en el legado existente en la Filmoteca Española. Siendo uno de mis cometidos como responsable de la biblioteca de esa institución el estudio y difusión de dicho legado he tenido la oportunidad a partir del 1 de enero de 1999, en que me hice cargo de sus fondos, de investigar en profundidad varios de los múltiples aspectos que se dan cita en *Las Hurdes-Tierra sin pan*. Este libro es, pues, consecuencia de esos trabajos realizados en el transcurso de los últimos años y publicados en diversas revistas y actas de congresos; sin embargo su oportunidad no hubiera sido tan completa de no haberse registrado recientemente una importante novedad cual ha sido la oportunidad de poder estudiar con cierto detenimiento dos rollos del copión de la primera versión que el mismo Buñuel rodó y montó, material absolutamente inédito que puede arrojar interesantes conclusiones acerca de la planificación de la película así como respecto a su particular escritura fílmica, que precisamente a partir de aquí parece adoptar ya una dirección y un estilo propios. Esa es la razón de que incluya en el presente volumen tres ensayos inéditos sobre la evidencia fílmica que dichos materiales nos aportan junto a otros de índole estética o de recepción crítica ya editados en otras publicaciones, a cuyos responsables agradezco la confianza y su deferencia.

Por otra parte, este libro es por encima de todo deudor de Antonio Fernández Ferrer quien desde el primer momento de nuestro mágico –y borgiano– reencuentro permitió que se hiciera realidad una vieja aspiración mía. También es de rigor mencionar a Víctor Fuentes quien ha aceptado devolverme la pelota permitiendo que siga su brillante estela buñueliana; a Agustín Sánchez Vidal por los gratos momentos compartidos gracias a la película de

Buñuel; a Ramón Rubio por sus siempre sabios consejos y sentido crítico, y a José Manuel Vales por su ayuda e inestimable asistencia técnica. Y, como siempre, no puedo olvidar a María, Dani y Javi, testigos silenciosos de mis avatares con los libros, y a Carmen, faro y compañera de viaje incluso en terrenos tan inhóspitos.

JAVIER HERRERA  
Madrid, septiembre 2005

## PROCEDENCIA DE LOS TEXTOS

1. EVIDENCIA FÍLMICA Y VERSIONES DE *LAS HURDES-TIERRA SIN PAN* (2005). — Inédito.
2. LA PRIMERA VERSIÓN DE 1933 (2005) . — Inédito.
3. DE *LAS HURDES A TIERRA SIN PAN*: ANÁLISIS DE UNA METAMORFOSIS (2005). — Inédito.
4. DONDE LOS BURROS PODRIDOS SON LAS ROSAS DEL DESIERTO. — Texto aparecido primero en italiano bajo el título «*Las Hurdes o la barbara bellezza del desserto*» en la revista *Bianco & Nero*, nº 3-4 (1999), pp. 66-72. La versión española bajo el título «Donde los burros podridos son las rosas del desierto. Una aproximación a la terrible poesía de *Las Hurdes*» en *Los poetas del cine*, nº 236 (2003) de la revista *Litoral*, pp. 293-299.
5. BUÑUEL EN EL VALLE DE LA MUERTE. *LAS HURDES* Y LA TRADICIÓN REALISTA ESPAÑOLA. — Texto aparecido en la revista *Goya* de la Fundación Lázaro Galdiano, n.275 (marzo-abril 2000), pp. 97-108.

6. EL ANTI-VIAJE DE BUÑUEL A LAS HURDES. — Texto aparecido en el catálogo *Luis Buñuel, el ojo de la libertad*. Huesca: Diputación, 1999, pp. 127-136. También en el catálogo del mismo título editado por la Residencia de Estudiantes y Fundación ICO.
7. BUÑUEL *VERSUS* VALDELOMAR. UNA COMPARACIÓN DE *LAS HURDES* CON *ESTAMPAS* DE MISIONES PEDAGÓGICAS. — Inédito.
8. *LAS HURDES* DE BUÑUEL. ALGUNAS RESEÑAS CRÍTICAS EN LA PRENSA ESPAÑOLA DE LA ÉPOCA. — Texto aparecido en la revista *Norba-Arte*, vol. XVII (1997) pp.261-270. Cáceres: Universidad de Extremadura, Departamento de Historia del Arte, 1999. Otra versión bajo el título «Las Hurdes y sus críticos españoles» en *Nickel Odeón*, nº13 (Invierno 1998), pp. 70-75.
9. RECEPCIÓN CRÍTICA DE *LAS HURDES* DE BUÑUEL EN EUROPA DURANTE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA. — Texto aparecido en *Secuencias*, nº11 (2000), pp. 72-87. Madrid: Universidad Autónoma.

1,

EVIDENCIA FÍLMICA

Y VERSIONES DE *LAS HURDES*